

"No se publicará hasta el 4 de octubre de 2004"

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

EL SECRETARIO GENERAL

MENSAJE DEL DÍA MUNDIAL DEL HÁBITAT
4 de octubre de 2004

El tema del Día Mundial del Hábitat del año en curso, *Ciudades-motores de desarrollo rural*, se eligió para recordar a los formuladores de políticas en materia de desarrollo a todo nivel que no considerasen “urbano” y “rural” como entidades separadas, sino como partes de un conjunto económico y social.

Las ciudades se relacionan con las zonas rurales de muchas maneras. Sus emigrantes que viven y trabajan en las ciudades envían dinero a sus familias en las zonas rurales. Las ciudades absorben el exceso de población rural, y ofrecen mercados para los productos agrícolas y otros productos rurales. Proporcionan servicios e instalaciones, tales como universidades y hospitales, que pueden no existir o no ser viables en zonas rurales. Las ciudades son también el centro de la mayoría de las inversiones mundiales, con demanda creciente de mercancías, trabajo y otras aportaciones de las zonas rurales.

En los últimos 25 años, prácticamente todo el crecimiento demográfico tendrá lugar en las ciudades del mundo, en su mayor parte en las ciudades de los países en desarrollo. Las ciudades que crecerán más rápidamente serán las ciudades secundarias y las ciudades de mercado, que se encuentran especialmente próximas a las zonas rurales. Este crecimiento puede ayudar a mejorar la vida rural y a mitigar los problemas que plantean con las megápolis. Pero para ello, será necesario que esté bien administrado, con importantes inversiones en comunicaciones, vías de transporte y otros tipos de infraestructura, y con esfuerzos concertados para velar porque todas las personas tengan acceso a los servicios adecuados.

Si bien existen diferencias evidentes entre el desarrollo urbano y el rural que requieren actuaciones diferentes, en definitiva el desarrollo sostenible no puede centrarse exclusivamente en una o en otra zona. En este Día Mundial del Hábitat reconozcamos que las ciudades tienen una contribución esencial que hacer al desarrollo rural, y procedamos al desarrollo de una manera holística que refleje dicho reconocimiento.